

Colour Video Camera

Operating Instructions

Before operating the unit, please read this manual thoroughly and retain it for future reference.

Mode d'emploi

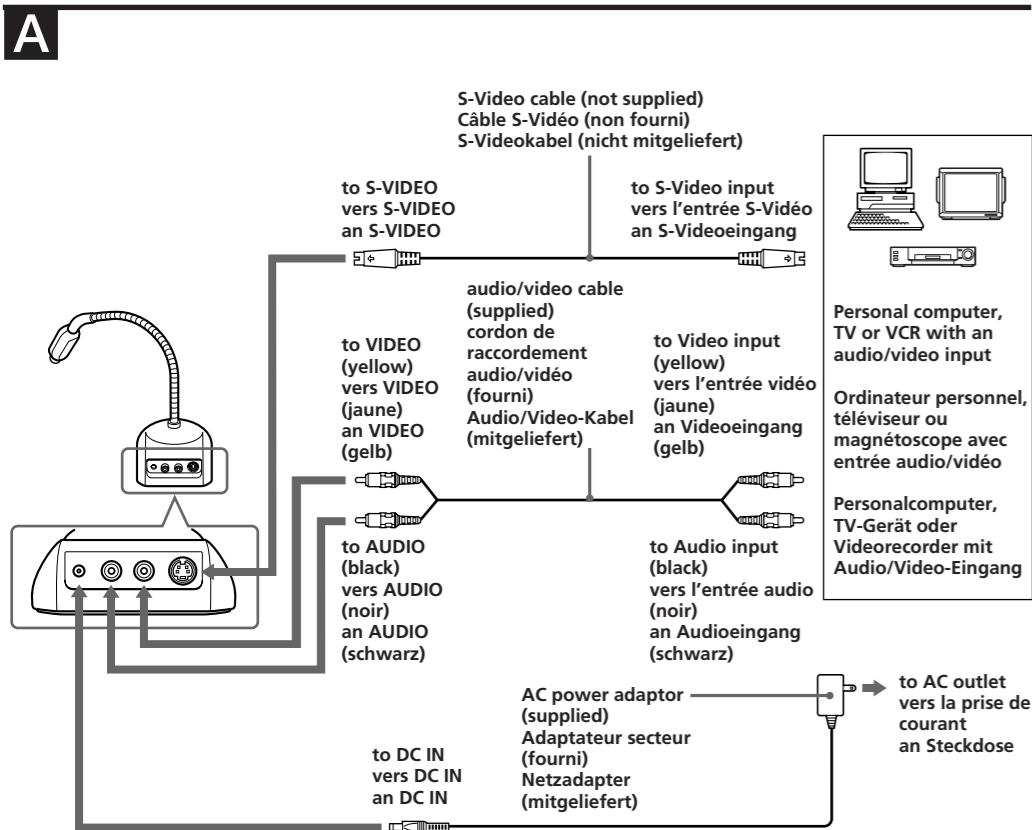
Avant la mise en service de cet appareil, prière de lire attentivement ce mode d'emploi que l'on conservera pour toute référence ultérieure.

Bedienungsanleitung

Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen gut auf.

CCD-PC1E

© 1996 by Sony Corporation Printed in Japan



WARNING

To prevent fire or shock hazard, do not expose the unit to rain or moisture.

Precautions

- If the light exceeds the illumination range, the image may not be displayed clearly.
- Do not focus on a stationary object or bright object for too long, or the color filter may be damaged.

Precaution on copyright

Television programs, pictures, magazines, and other materials may be copyrighted. Unauthorized recording or storing of such materials violates the provision of the copyright laws.

Maintenance

- Clean the lens with a blower brush to remove dust. If there are fingerprints on it, remove them with a soft cloth.
- Clean the Colour Video Camera body with a dry soft cloth, or a soft cloth lightly moistened with a mild detergent solution.
- Do not use any type of solvent which may damage the finish.

Features

Wide-angle lens and a high resolution CCD imager give you wide views with high resolution.

- Compact design and flexible arm enable versatile shooting positions.
- Manual focus allows sharp image from less than half an inch (10mm) to infinity.
- Manual iris allows good image in various lighting conditions.
- Rotating camera head allows flexible angle of the picture.

Connections **A**

Connect your Colour Video Camera to a personal computer, TV or VCR equipped with an audio/video input. Some connections may require extra cables. Refer to the instruction manual of the equipment to be connected.

If your equipment has an S-Video input

It is recommended to use an S-Video cable (not supplied) for the connection of the video signal for higher picture quality.

Notes

- You cannot connect this product to a personal computer that is not equipped with a video or S-Video input. Some computers may require a video capture board and/or sound board and software in order to use this product. For details, consult your computer dealer.
- Use only the supplied AC power adaptor. Do not use any other AC power adaptor.

Polarity of the plug



Polarité de la fiche



AVERTISSEMENT

Afin d'éviter tout risque d'incendie ou d'électrocution, ne pas exposer cet appareil à la pluie ou à l'humidité.

Précautions

- Si l'éclairage sort des limites de la plage d'illumination, l'image peut ne pas être affichée clairement.
- N'effectuez pas la mise au point trop longtemps sur un objet immobile ou brillant, sinon le filtre couleur pourrait être endommagé.

Remarques sur les droits d'auteur

Les émissions de télévision, illustrations, magazines et autres matériels peuvent être protégés par des droits d'auteur. L'enregistrement ou la mise en mémoire non autorisés de tels matériels sont contraires aux lois sur la propriété artistique.

Entretien

- Nettoyez l'objectif avec un soufflet pour enlever la poussière. S'il y a des traces de doigts, essuyez-les avec un chiffon doux.
- Nettoyez le corps de la caméra vidéo couleur avec un chiffon sec et doux, ou un chiffon doux légèrement mouillé d'une solution détergente neutre.
- N'utilisez aucun type de solvant qui risque d'abîmer la finition.

Caractéristiques

Un objectif grand angle et un imageur CCD (dispositif à couplage de charge) haute définition vous permettent d'obtenir des vues larges avec une résolution élevée.

- Une conception compacte et un bras flexible autorisent des positions variées pour la prise de vues.
- La mise au point manuelle vous permet d'obtenir des images nettes de moins de 10 mm (un demi pouce) à l'infini.
- Le diaphragme manuel vous permet d'obtenir une bonne image dans des conditions d'éclairage variées.
- La tête tournante de la caméra vous permet de changer l'angle de l'image sans à-coups.

Connexions **A**

Connectez votre caméra vidéo couleur à un ordinateur personnel, un téléviseur ou un magnétoscope équipés d'entrées audio/vidéo. Certaines connexions peuvent nécessiter l'utilisation de câbles supplémentaires. Veuillez vous référer au manuel d'instructions de l'appareil devant être connecté.

Si votre équipement a une entrée S-Vidéo

L'utilisation d'un câble S-Vidéo (non fourni) est recommandée pour la transmission du signal vidéo avec une meilleure qualité d'image.

Remarques

- Vous ne pouvez pas connecter cette caméra à un ordinateur personnel non équipé d'une entrée vidéo ou S-Vidéo. Certains ordinateurs doivent être munis d'une carte de numérisation et/ou d'un module sonore et de logiciels adaptés avant que cette caméra puisse être utilisée. Pour les détails, veuillez vous adresser à votre revendeur en matériel informatique.
- Utilisez uniquement l'adaptateur secteur fourni. N'utilisez aucun autre adaptateur secteur.

VORSICHT

Um Feuergefahr und die Gefahr eines elektrischen Schlages zu vermeiden, darf das Gerät weder Regen noch Feuchtigkeit ausgesetzt werden.

Zur besonderen Beachtung

- Wenn die Beleuchtungsstärke über dem zulässigen Bereich liegt, wird kein klares Bild erhalten.
- Fokussieren Sie nicht über sehr lange Zeit auf ein stationäres oder sehr helles Motiv, da sonst das Farbfilter beschädigt werden kann.

Hinweis zum Urheberrecht

Fernsehprogramme, Bilder, Magazine usw. sind möglicherweise urheberrechtlich geschützt. Unerlaubtes Aufzeichnen solcher Materialien verstößt gegen das Urheberrecht.

Wartung

- Um Staub von dem Objektiv zu entfernen, verwenden Sie einen Blasepinsel. Zum Entfernen von Fingerabdrücken verwenden Sie ein weiches Tuch.
- Zur Reinigung des Kameragehäuses verwenden Sie ein trockenes, weiches oder ein weiches, leicht mit einem milden Haushaltsreiniger angefeuchtetes Tuch.
- Alle Arten von Lösungsmittel dürfen nicht verwendet werden, da sonst das Gehäuse angegriffen wird.

Merkmale

Diese hochauflösende CCD-Farbvideokamera mit Weitwinkelobjektiv zeichnet sich durch folgende Merkmale aus:

- Kompakte Abmessungen und flexibler Arm für bequemes Aufnehmen aus beliebigem Blickwinkel.
- Manuell fokussierbar von 10 mm bis unendlich.
- Manuelle Blendeneinstellung zur optimalen Anpassung an die Beleuchtung.
- Drehbarer Kamerakopf ermöglicht ein horizontales Aufnehmen von geneigten Motiven.

Anschluß **A**

Schließen Sie die Farbvideokamera wie in der folgenden Abbildung gezeigt an den Audio/Video-Eingang eines Personalcomputers, TV-Geräts oder Videorecorders an. In einigen Fällen sind Spezialkabel erforderlich. Einzelheiten entnehmen Sie bitte der Anleitung des betreffenden Geräts.

Wenn Ihr Gerät einen S-Videoeingang besitzt

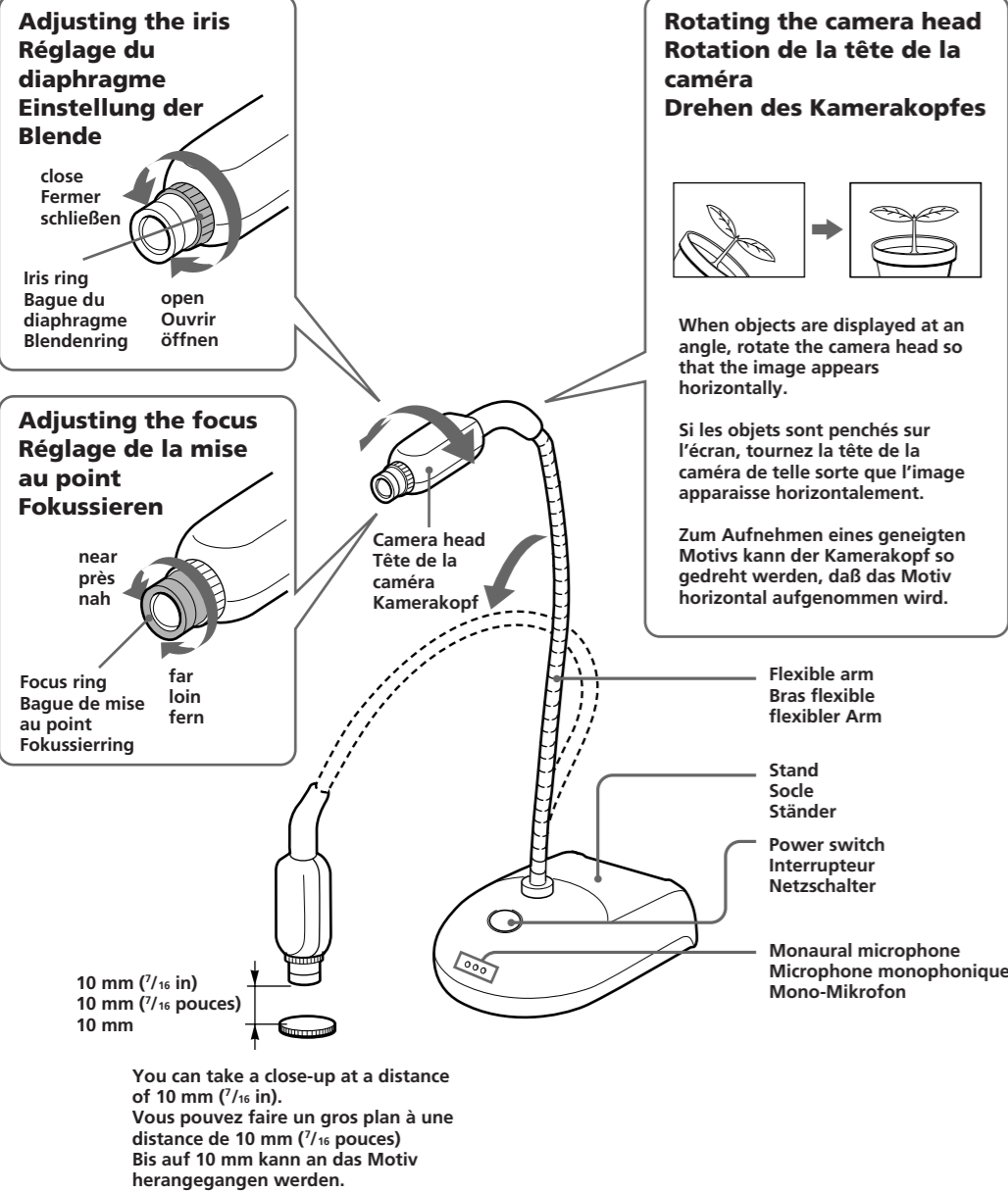
In diesem Fall wird empfohlen, den Anschluß über ein S-Videokabel (nicht mitgeliefert) vorzunehmen; Sie erhalten dann eine bessere Bildqualität.

Hinweise

- Die Farbvideokamera kann nur an einen mit Video- oder S-Videoeingang ausgestatteten Personalcomputer angeschlossen werden. Bei einigen Computern ist eine zusätzliche Video- und/oder Sound-Karte und eine geeignete Software erforderlich. Einzelheiten erfahren Sie bei Ihrem Computer-Händler.
- Verwenden Sie nur den mitgelieferten Netzadapter. Ein anderer Netzadapter darf nicht verwendet werden.

Steckerpolarität

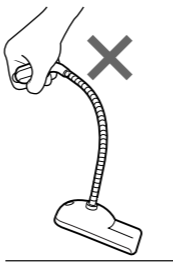




How to use **B**

Notes

- Do not hold the camera head when carrying.



- Do not turn up the volume on the connected equipment too high. If you do so, howling may occur or sound may be distorted.
- Do not apply too much force when turning the camera head, focus ring or iris ring, or the camera may be damaged.
- Do not apply too much force when bending the flexible arm, or the flexible arm may be damaged.
- When bending the flexible arm, depending on the angle, the arm may not remain in the position you want.

Troubleshooting

Symptom	Remedy
The picture does not appear on the TV or computer screen.	<ul style="list-style-type: none"> Make sure the connections are made correctly. Connect to other equipment for example a TV, to check if the camera is damaged.
The picture and sound quality on the computer screen is not as good as that on a TV.	<ul style="list-style-type: none"> Depending on the computer brand, you may not be able to obtain the same quality of picture as a TV. For more details, consult your computer retailer.
Strong sound beat occurs.	<ul style="list-style-type: none"> Turn down the volume of the TV or computer. Move the camera away from the speaker and change the direction of the microphone.

Specifications

System	
Video signal	PAL color, CCIR standards
Image device	1/4 inch color CCD
Lens	f = 3,9 mm, F = 1.8
Macro	Approx. 7/16 in (10 mm)
Minimum illumination	9 lux
Illumination range	9 to 10,000 lux
White balance	Auto
Iris	Manual
Electronic shutter	1/50 fixed
Focus adjustment	Manual
General	
Power requirements	DC 6.0 V
Power consumption	1.8 W
Video output	1 Vp-p, 75 Ω, unbalanced, sync negative
S video output	4-pin mini DIN
Audio output	Output 327 mV (monaural), impedance less than 2.2 kΩ
Operating temperature	41°F to 104°F (5°C to 40°C)
Storage temperature	-4°F to 140°F (-20°C to +60°C)
Dimensions (w × h × d)	Base: approx. 3 5/8 × 1 13/16 × 5 1/4 in (91 × 45 × 132 mm) Camera: approx. 1 × 7/8 × 2 7/8 in (25 × 22 × 73 mm) Arm length: approx. 11 1/4 in (285 mm) Approx. 1 lb 7 oz (650 g)
Mass	
Microphone	Monaural
DC jack	6.0 V

Supplied accessories

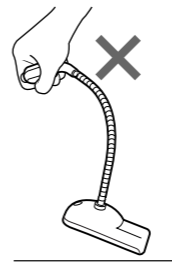
- AC power adaptor (1)
- Audio/video cable (1)
- Operating instructions

Design and specifications are subject to change without notice.

Mode d'emploi **B**

Notes

- Ne tenez pas la caméra par la tête durant le transport.



- Ne montez pas le volume sonore trop fort sur l'équipement connecté, sinon un effet Larsen pourrait se produire ou le son être déformé.
- N'appliquez pas une force trop importante quand vous tournez la tête de la caméra, la bague de mise au point ou celle du diaphragme, car vous risqueriez ainsi d'endommager la caméra.
- N'appliquez pas une force trop importante quand vous pliez le bras flexible car vous risqueriez ainsi de l'endommager.
- Quand vous pliez le bras flexible il est possible, suivant l'angle appliqué, que le bras ne reste pas dans la position voulue.

Guide de dépannage

Symptôme	Remède
L'image n'apparaît pas sur l'écran du téléviseur ou du moniteur.	<ul style="list-style-type: none"> Vérifiez si les connexions sont faites correctement. Connectez à un autre appareil, un téléviseur par exemple, afin de vérifier si la caméra n'est pas endommagée.
La qualité de l'image et du son sont moins bonnes avec le moniteur qu'avec le téléviseur.	<ul style="list-style-type: none"> Suivant la marque de l'ordinateur, il est possible que vous ne puissiez pas obtenir la même qualité d'image qu'avec un téléviseur. Pour plus de détails, veuillez vous adresser à votre revendeur en matériel informatique.
Un fort son de battement survient.	<ul style="list-style-type: none"> Baissez le volume sonore du téléviseur ou de l'ordinateur. Eloignez la caméra du haut-parleur et changez la direction du microphone.

Spécifications

Système	
Signal vidéo	PAL couleur, normes CCIR
Dispositif d'image	CCD (dispositif à couplage de charge) couleur, 1/4 po. f = 3,9 mm, F = 1,8
Objectif	Env. 10 mm (7/16 po.)
Macro	9 lux
Illumination minimale	9 lux
Plage d'illumination	9 lux à 10 000 lux
Balance des blancs	Automatique
Diaphragme	Manuel
Obturbateur électronique	1/50 fixe
Mise au point	Manuelle
Généralités	
Alimentation	6,0 V CC
Consommation électrique	1,8 W
Sortie vidéo	1 Vc-c, 75 Ω, asymétrique, synchronisation négative
Sortie S-Vidéo	Minijack DIN 4 broches
Sortie audio	327 mV (monophonique), impédance inférieure à 2,2 kΩ
Température de fonctionnement	5°C à 40°C (41°F à 104°F)
Température d'entreposage	-20°C à +60°C (-4°F à +140°F)
Dimensions (l/h/p)	Socle: env. 91 × 45 × 132 mm (3 5/8 × 1 13/16 × 5 1/4 po.) Caméra: env. 25 × 22 × 73 mm (1 × 7/8 × 2 7/8 po.) Longueur du bras: env. 285 mm (11 1/4 po.)
Poids	Env. 650 g (1 li. 7 on.)
Microphone	Monophonique
Prise d'alimentation CC	6,0 V

Accessoires fournis

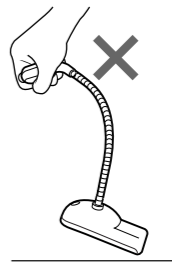
- Adaptateur secteur (1)
- Cordon de liaison audio/vidéo (1)
- Manuel d'instructions

La conception et les spécifications sont sujettes à modifications sans préavis.

Betrieb **B**

Hinweise

- Fassen Sie beim Tragen nicht am Kamerakopf an.



- Stellen Sie die Lautstärke am angeschlossenen Gerät nicht zu hoch ein, da es sonst zu Heulgeräuschen (akustische Rückkopplung) oder Verzerrungen kommen kann.
- Drehen Sie den Kamerakopf, den Fokussiering und den Blendenring nicht mit Gewalt, da diese Teile sonst beschädigt werden können.
- Verbiegen Sie den flexiblen Arm nicht mit Gewalt, da er sonst beschädigt werden kann.
- In extremen Winkelstellungen verbleibt der flexible Arm möglicherweise nicht exakt an der gewünschten Stelle.

Störungsüberprüfung

Symptom	Abhilfe
Das Bild erscheint nicht auf dem TV-Schirm oder dem Monitorschirm des Computers.	<ul style="list-style-type: none"> Die Anschlüsse überprüfen. Die Kamera versuchsweise an ein anderes TV-Gerät anschließen, um ihre einwandfreie Funktion zu überprüfen.
Bei Anschluß an einen Computer sind Bild und Ton schlechter als bei Anschluß an ein TV-Gerät.	<ul style="list-style-type: none"> Die Bildqualität hängt vom Computertyp ab; mit einigen Typen ist nicht eine gleich hohe Qualität gewährleistet wie bei Anschluß an ein TV-Gerät. Einzelheiten erfahren Sie bei Ihrem Computer-Händler.
Lautes Pfeifen.	<ul style="list-style-type: none"> Die Lautstärke am TV-Gerät oder Computer reduzieren. Die Kamera weiter vom Lautsprecher entfernen und das Mikrofon anders ausrichten.

Technische Daten

System	
Videosignal	PAL-Farbsystem, CCIR-TV-Norm
Bildwandler	1/4-Zoll Farb-CCD-Wandler
Objektiv	f = 3,9 mm, F = 1,8
Min. Entfernung	ca. 10 mm
Min. Beleuchtungsstärke	9 Lux
Beleuchtungsstärkenbereich	9 bis 10.000 Lux
Weißabgleich	Automatisch
Blendeneinstellung	Manuell
Elektronischer Verschluss	1/50 s, nicht variabel
Fokussierung	Manuell
Allgemeines	
Stromversorgung	6,0 V Gleichspannung
Leistungsaufnahme	1,8 W
Videoausgang	1 Vss, 75 Ohm, unsymmetrisch, Video positiv
S-Videoausgang	4pol Mini-DIN
Audioausgang	Pegel: 327 mV (Mono), Impedanz: unter 2,2 kOhm
Betriebstemperaturbereich	5 °C bis 40 °C
Lagertemperaturbereich	-20 °C bis +60 °C
Abmessungen (B/H/T)	ca. 91 × 45 × 132 mm Kamera: ca. 25 × 22 × 73 mm Armlänge: ca. 285 mm
Gewicht	ca. 650 g
Mikrofon	Mono
Stromversorgungsbuchse	6,0 V Gleichspannung

Mitgeliefertes Zubehör

- Netzadapter (1)
- Audio/Video-Kabel (1)
- Bedienungsanleitung

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.